

TR 250 H DF

MANUEL D'UTILISATION



NORTON
SAINT-GOBAIN®

clipper®

CE Déclaration de conformité

Le constructeur soussigné:

SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.
190, BD. J. F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE

Déclare que le matériel neuf désigné ci-après :

Scie de carrelage (Code) :

TR 250 H DF 230V (70184640816)

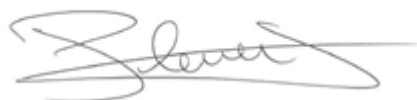
TR 250 H DF 230V UK (70184640817)

est conforme aux dispositions des Directives :

- **"MACHINES" 2006/42/CE**
- **"BASSE TENSION" 2006/95/CE**
- **"Compatibilité électromagnétique" 2004/108/CE**

Et à la norme européenne :

- **EN 12418 – Scies de chantier à tronçonner – Sécurité**



Olivier Plenert
Machine Design Manager

TR250 H DF: MANUEL D'UTILISATION

TABLE DES MATIERES

<u>1</u>	<u>CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX</u>	6
1.1	<i>Pictogrammes</i>	6
1.2	<i>Plaquette machine</i>	7
1.3	<i>Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement</i>	7
<u>2</u>	<u>DESCRIPTION DE LA MACHINE</u>	8
2.1	<i>Description sommaire</i>	8
2.2	<i>But de l'utilisation</i>	8
2.3	<i>Vue d'ensemble des composants</i>	8
2.4	<i>Données techniques</i>	9
2.5	<i>Données techniques recommandées de l'aspirateur</i>	9
2.6	<i>Performance d'aspiration</i>	9
<u>3</u>	<u>MONTAGE ET MISE EN ROUTE</u>	10
3.1	<i>Montage des pieds</i>	10
3.2	<i>Montage de l'aspiration</i>	10
3.3	<i>Montage des outils</i>	10
3.4	<i>Mise en place des raccordements</i>	11
3.5	<i>Mise en route de la machine</i>	11
<u>4</u>	<u>TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA MACHINE</u>	12
4.1	<i>Sécurité dans le transport</i>	12
4.2	<i>Stockage de la machine</i>	12
<u>5</u>	<u>UTILISATION DE LA MACHINE</u>	13
5.1	<i>Installation</i>	13
5.2	<i>La coupe</i>	13
5.3	<i>Coupe biseau à 45°</i>	14
5.4	<i>Conseils importants pour la coupe</i>	14
<u>6</u>	<u>ENTRETIEN, SOIN ET INSPECTION</u>	16
<u>7</u>	<u>PANNES - CAUSES ET REPARATION</u>	17
7.1	<i>Comportement en cas de panne</i>	17
7.2	<i>Instructions concernant la détection de défauts et les remèdes</i>	17
7.3	<i>Schéma électrique</i>	18
7.4	<i>Service après-vente</i>	18

1 CONSEILS DE SECURITE FONDAMENTAUX

La **TR 250 H DF** est exclusivement destinée à la **coupe à sec** de carrelage et de matériaux abrasifs à l'aide de disques diamantés NORTON, principalement sur chantier.

Une utilisation autre - ou élargie -, contraire aux conseils du fabricant, sera considérée comme non-conforme. Les dommages en résultant ne pourront incomber au fabricant. Le risque en sera exclusivement pris par l'utilisateur. L'utilisation conforme aux prescriptions comprend également le respect de la notice d'utilisation et des conditions de contrôle et d'entretien.

1.1 Pictogrammes

Des conseils et mises en garde sont représentés par des pictogrammes sur la machine. Vous trouverez les symboles suivants sur les machines CLIPPER. Voici leur explication :



Lecture du manuel d'utilisation obligatoire avant d'utiliser la machine



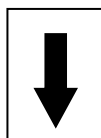
Protection obligatoire de l'ouïe



Protection obligatoire des mains



Protection obligatoire de la vue



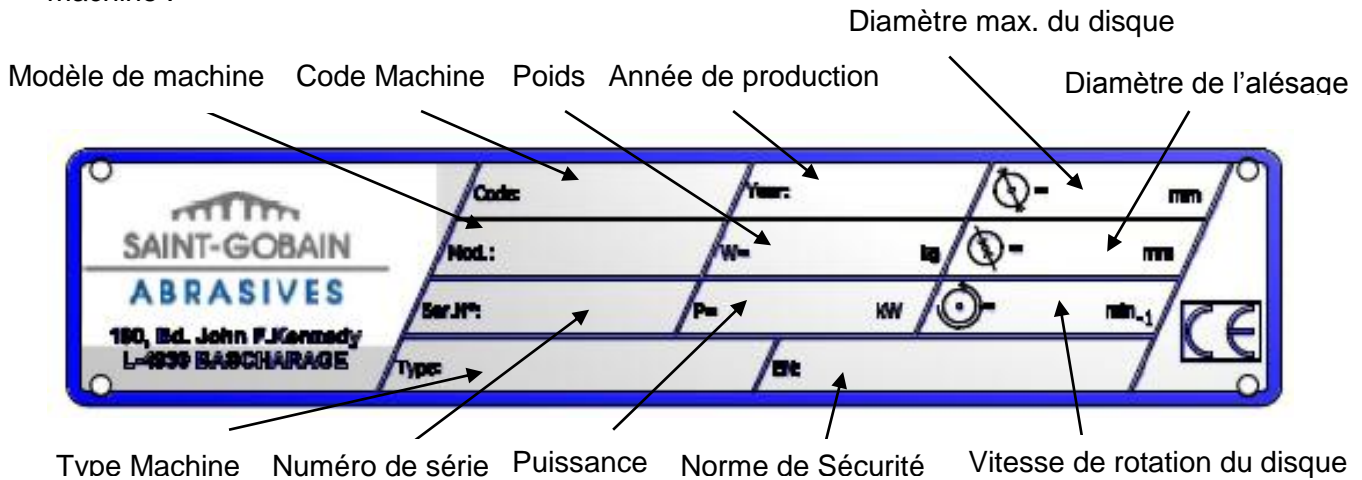
Sens de rotation du disque



Danger: risque de coupe

1.2 Plaquette machine

Vous pouvez trouver des informations importantes sur la plaquette suivante fixée sur votre machine :



1.3 Conseils de prévention à certaines phases de fonctionnement

Avant le début des travaux

- Familiarisez-vous avec l'environnement sur le lieu d'intervention. Cet environnement de travail comprend, par exemple, les difficultés d'exécution, les obstacles à la circulation, le respect des charges au sol, le marquage de sécurité nécessaire délimitant le chantier par rapport à la circulation publique et la possibilité d'intervention des secours en cas d'accident.
- Installez la machine en équilibre sur un sol plat et stable.
- Vérifiez régulièrement si les flasques serrent suffisamment le disque.
- Démontez immédiatement les disques déformés ou endommagés, car ils présentent un risque d'accident pendant la rotation.
- Appuyez fermement la pièce à couper contre la butée, de manière à ce qu'elle ne se déplace pas lors de la coupe.
- N'utilisez la machine qu'avec son carter de protection de disque fixé et fermé.
- Veuillez porter, lors du travail, les moyens de protection mentionner dans les pictogrammes et un masque anti-poussière lors de la coupe à sec pour minimiser l'effet de la poussière.
- N'utilisez que des disques diamantés NORTON. L'utilisation d'autres outils peut entraîner l'endommagement de la machine.
- Consultez attentivement la documentation des disques diamantés pour choisir le disque correspondant à votre application.

Machine avec moteur électrique

- Coupez l'alimentation électrique de la TR250 H DF et séparez-la du réseau avant toute intervention sur la machine.
- La TR250 H DF doit absolument être reliée correctement à la terre. En cas de doute, faites vérifier les raccordements électriques par un électricien qualifié.
- Appuyez sur le bouton rouge de l'interrupteur pour couper la machine en cas de danger.
- Coupez l'alimentation principale en électricité de la TR250 H DF si elle s'arrête sans raison apparente. Seul un électricien qualifié est habilité à étudier et résoudre le problème.

2 DESCRIPTION DE LA MACHINE

Toute modification sur la machine altérant ces propriétés initiales ne peut être effectuée que par Saint-Gobain Abrasives S.A., seul habilité à confirmer la conformité du produit. Saint-Gobain Abrasives S.A. conserve le droit d'apporter toute modification technique ou au design de la machine sans notification préalable.

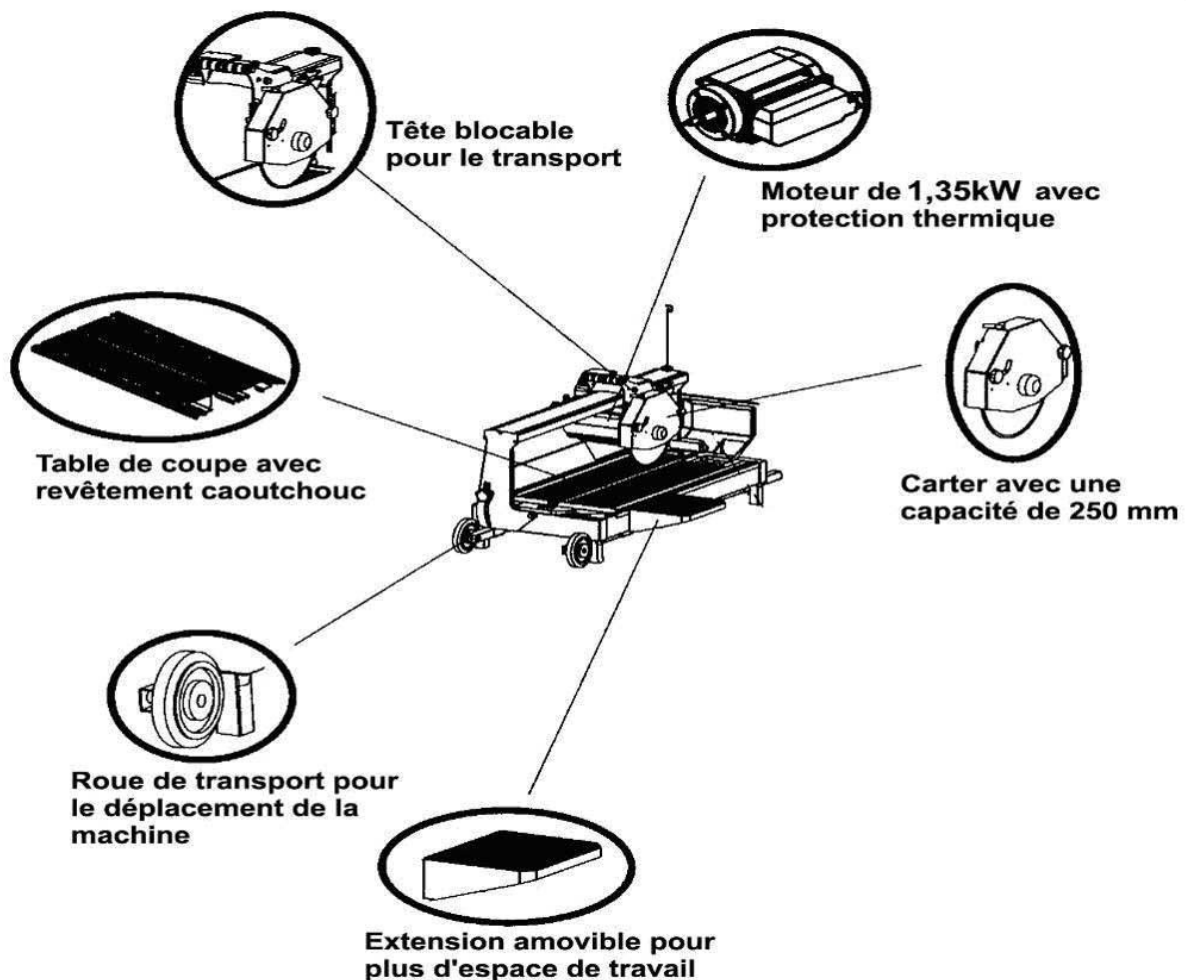
2.1 Description sommaire

La scie de carreleur **TR250 H DF** est une machine robuste et performante permettant des coupes précises dans une grande variété de matériaux de construction, principalement pour la coupe à sec de carrelages. Elle peut être utilisée principalement sur chantier. Combinée avec les disques diamantés NORTON, elle offre un haut degré de performance et de qualité de coupe.

2.2 But de l'utilisation

La TR250 H DF est conçue pour la coupe à sec de matériaux abrasifs et de carrelage. **Elle n'est pas conçue pour la coupe de métaux ou de bois.**

2.3 Vue d'ensemble des composants



2.4 Données techniques

Moteur	1,3 kW
Tension	230V, 50Hz
Protection du moteur	IP54
Diamètre maximal de disque	250 mm
Alésage	25,4 mm
Vitesse de rotation du disque	2800 min ⁻¹
Profondeur maximale de coupe à 90°	22mm
Profondeur maximale de coupe à 45°	10 mm
Longueur de coupe	900 mm
Diamètre des flasques	90 mm
Pression acoustique	73 dB (A) (selon ISO EN 11201)
puissance acoustique	87 dB (A) (selon ISO EN 3744)
Dimension de la table (L x l)	1110x490 mm
Dimensions de la machine (L x l x H)	1400x670x1460 mm
Masse : Machine complète	70 kg

2.5 Données techniques recommandées de l'aspirateur

L'aspirateur n'est pas fourni avec la machine.

Nous recommandons d'utiliser l'aspirateur CLIPPER CV 324 pour une meilleure performance:

Nom de l'aspirateur	CV 401
Code article	00310378778
Puissance	2 x 1200 W
Débit	400 m ³ /h
Filtre additionnel	Filtre en papier

2.6 Performance d'aspiration

Des analyses des teneurs en poussières ont été faites pour évaluer la performance d'aspiration:

Type de mesures	Poussières alvéolaires mg/m ³	Poussières respirables mg/m ³
Sur l'opérateur	0.00	1.9
A 2.5m de la machine	0.00	1.0

Les valeurs limites données par la norme allemande TRGS 900 ("MAK-Wert-Liste"):

- 3 mg/m³ pour les poussières alvéolaires
- 10 mg/m³ pour les poussières respirables

Les résultats sont donc très inférieurs aux valeurs limites.

3 MONTAGE ET MISE EN ROUTE

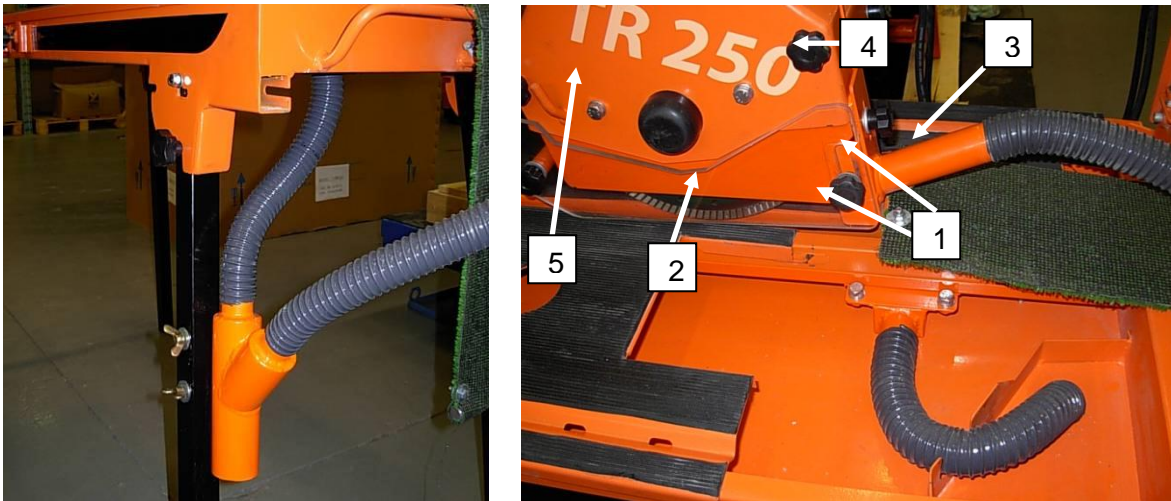
Avant d'utiliser la machine pour la première fois, veuillez suivre les quelques instructions suivantes.

3.1 Mise en place des pieds

Dépliez les pieds d'un côté de la machine et serrez-les à l'aide des boutons moletés. Puis dépliez les pieds de l'autre côté de la machine et serrez-les également à l'aide des boutons moletés.

3.2 Montage de l'aspiration

Fixez le Té 45° sur le pied arrière gauche de la machine à l'aide des vis papillon. Branchez les tuyaux d'aspiration sur le Té 45°. Vérifiez bien que les tuyaux d'aspiration sont correctement connectés sur chaque collecteur de poussière de la machine.



3.3 Montage des outils

Veuillez n'utiliser que des disques NORTON avec un diamètre maximal de 250mm sur la TR 250 H DF. Les outils doivent être choisis pour avoir une vitesse d'utilisation maximale supérieure ou égale à celle de la machine.

Coupez l'alimentation de la machine et débranchez-la du réseau électrique avant de monter ou changer un disque.

Veuillez suivre les instructions suivantes :

- Desserrez les boutons moletés de maintien (1) pour retirer les flancs plexiglas (2) et le collecteur de poussière (3).
- Desserrez les deux boutons moletés de maintien (4) pour retirer le carter de lame (5).
- A l'aide de la clé de 30mm, desserrez l'écrou hexagonal fixé en bout d'arbre porte-disque assurant le maintien du flasque mobile du disque et enlevez-le ainsi que le flasque mobile.
- Vérifiez que les flasques et le disque au niveau de la fixation sont bien propres.
- Montez le disque sur l'arbre porte-outil en veillant à ce que son sens de rotation corresponde à la flèche du carter.

ATTENTION : vérifiez que l'alésage du disque correspond bien au diamètre de l'arbre. Ne montez pas de disque dont l'alésage est déformé ou détérioré, pour éviter toute blessure et tout dommage sur la machine.

- Remettez le flasque mobile en place.
- Resserrez l'écrou hexagonal à l'aide de la clé de 30 mm.
- Refermez le flanc du carter, remettez les flancs de protection en plexiglas et le collecteur de poussière.

3.4 Mise en place des raccordements

Vérifiez que :

- La tension d'alimentation et le type de courant correspondent avec ceux de la machine.
- La mise à la terre est réglementaire.
- Le câble d'alimentation a au moins 2,5mm² de section par phase.

L'aspirateur peut être connecté directement sur la prise auxiliaire de la machine prévu à cet effet. Ceci permet de commander simultanément la mise en route et l'arrêt la machine et l'aspirateur.

3.5 Mise en route de la machine

Connectez votre machine à la source électrique. Pour mettre la machine en route, pressez l'interrupteur vert. Pour arrêter la machine, pressez le bouton rouge. Celui-ci sert aussi de bouton d'arrêt d'urgence.

4 TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA MACHINE

Veillez suivre les instructions suivantes pour transporter et stocker la **TR 250 DF** de manière sûre.

4.1 Sécurité dans le transport

Démontez toujours le disque et videz le bac avant le transport ou le déplacement de la machine. Fixez la tête de coupe sur le rail de guidage à l'aide de la vis moletée sur la tête, et le guide de coupe sur la table.

ATTENTION : Aucune partie de la machine n'est prévue pour le transport par grue.

4.2 Stockage de la machine

Avant une longue période d'inactivité de la machine, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Nettoyez entièrement la machine
- Stockez la machine dans un endroit sec, propre, à température stable.

5 UTILISATION DE LA MACHINE

Vous trouverez dans ce chapitre des conseils pour utiliser la machine de manière sûre.

5.1 Installation

Voici quelques renseignements concernant le site d'installation de la machine.

5.1.1 Informations concernant le site d'implantation

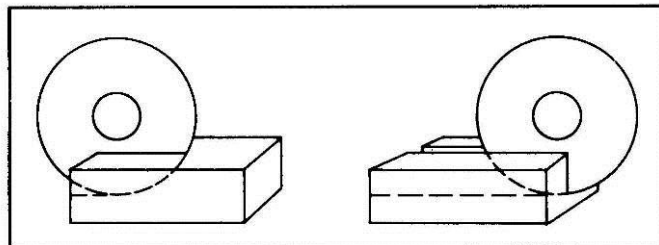
- Libérez le site d'installation de la machine de tout ce qui pourrait entraver le déroulement des travaux !
- Veillez au bon éclairage du site !
- Respectez les conditions indiquées relativement aux raccordements électriques.
- Placez les câbles électriques de manière à éviter toute possibilité d'endommagement par l'outil.
- Assurez-vous que vous avez constamment une vue dégagée de l'évolution de la machine et que vous pouvez à tout moment intervenir au niveau du déroulement des opérations.
- Tenez toute autre personne éloignée de la zone d'activité, pour éviter tout accident.
- **Ne jamais couper à sec sans que l'aspirateur soit branché.**

5.1.2 Superficie du site d'intervention et d'entretien

Pour pouvoir utiliser et entretenir correctement et en toute sécurité la machine, vous devez disposer d'environ 1,5m devant et 2 m autour de la machine.

5.2 La coupe

Pour utiliser la **TR 250 H DF** correctement, vous devez vous tenir devant la machine, avec une main sur la tête de coupe et l'autre maintenant la pièce sur la table contre les butées. Veillez particulièrement à ne pas approcher les mains de l'aire de travail du disque.



La tête de coupe de la machine est verrouillée à une profondeur donnée et la lame est poussée vers le matériau comme l'indique le croquis. La hauteur de la tête de coupe a été correctement réglée en usine pour un disque de diamètre 250mm, aucun réglage ne doit être normalement effectué.

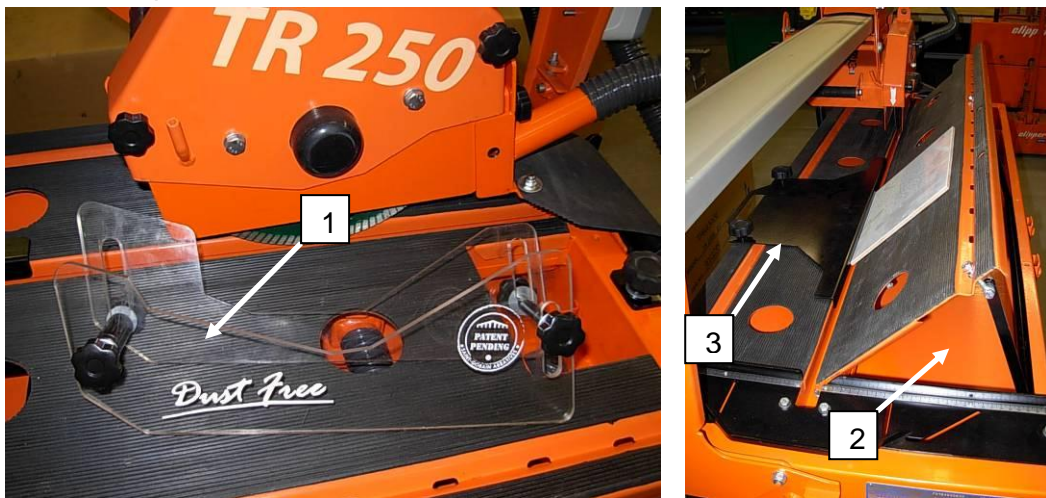


Veillez régler la hauteur de la bavette au plus près du matériau à couper pour permettre une évacuation maximale des poussières par l'aspiration.

- Positionnez le matériau sur la table et maintenez-le fermement contre la butée (et le cas échéant, contre le guide de coupe).
- Démarrez l'aspirateur.
- Démarrez le moteur.
- Forcez, sans exagération, le disque en rotation contre le matériau en poussant lentement la tête en avant.

5.3 Coupe biseau à 45°

Il est possible de couper à 45° avec la machine TR 250 H DF :



- Tout d'abord, démontez les flancs plexiglas (1).
- Inclinez la table gauche et utilisez le support de table (2) pour maintenir la table à 45° (l'inclinaison a été correctement réglée en usine)
- Positionnez la butée de matériau pour la coupe à 45° (3) et fixez-la à l'aide des boutons moletés. Faites bien attention à ce que la lame ne touche pas la butée.
- Posez le matériau contre la buté 45° (3) et tenez la fermement d'une main.
- Avec l'autre main, forcez, sans exagération, le disque en rotation contre le matériau en poussant lentement la tête en avant.
- Des que le matériau est entièrement coupé, retirez le matériau avant de ramener la tête de coupe en arrière.

NB : La coupe à 45° peut générer davantage de poussières par rapport à la coupe normale car les flancs plexiglas sont retirés.

NB : la coupe à 45° peut produire de gros résidus qui ne peuvent être aspirés et tombent dans le rail d'aspiration. Ces résidus peuvent perturber les performances d'aspiration. Il est conseillé de nettoyer le rail d'aspiration après quelques coupes.

5.4 Conseils importants pour la coupe

- La TR 250 H DF est conçue pour couper des pièces pesant jusqu'à 10 kg et ayant une forme rentrant dans un parallélepède de dimensions 1110x490x25mm.
- Avant de démarrer les travaux, vérifiez la fixation et la stabilité de l'outil.

- Choisissez le disque en fonction des données du fabricant pour que celui-ci corresponde au matériau coupé, au type de coupe pratiqué et au rendement souhaité.

6 ENTRETIEN, SOIN ET INSPECTION

Afin de maintenir la qualité de coupe dans le temps, et pour un fonctionnement sûr et sans problème de la machine, veuillez vous tenir au plan d'entretien suivant :

		Avant le début du travail	Pendant le changement d'outil	A la fin de la journée	Lors d'une panne	Après un endommagement
Ensemble de la machine	Contrôle visuel (état général, étanchéité)					
	Nettoyer					
Flasque et ensemble de fixation du disque	Nettoyer					
Ailettes de refroidissement du moteur électrique	Nettoyer					
Bac, le rail d'aspiration	Nettoyer					
Boîtier moteur	Nettoyer					
Vis et écrous accessibles	Resserrer					

Entretien de la machine

Effectuez l'entretien de la machine avec le moteur arrêté. Séparez la machine du réseau électrique avant d'effectuer son entretien.

Huilage et graissage

Les machines CLIPPER sont équipées de paliers et de roulements à billes lubrifiés à vie. Il est donc inutile de graisser ou huiler la machine.

Nettoyage de la machine

La durée de vie de votre machine dépend beaucoup de son entretien. Nettoyez-la donc à la fin de chaque journée, le moteur, les flasques de fixation de la lame et le bac.

Nettoyage de l'aspirateur

La durée de vie de votre aspirateur dépend beaucoup de son entretien. Nettoyez la cuve, les filtres, et les moteurs de l'aspirateur en fin de journée. Consultez les instructions de nettoyage dans le manuel de l'aspirateur.

7 PANNES - CAUSES ET REPARATION

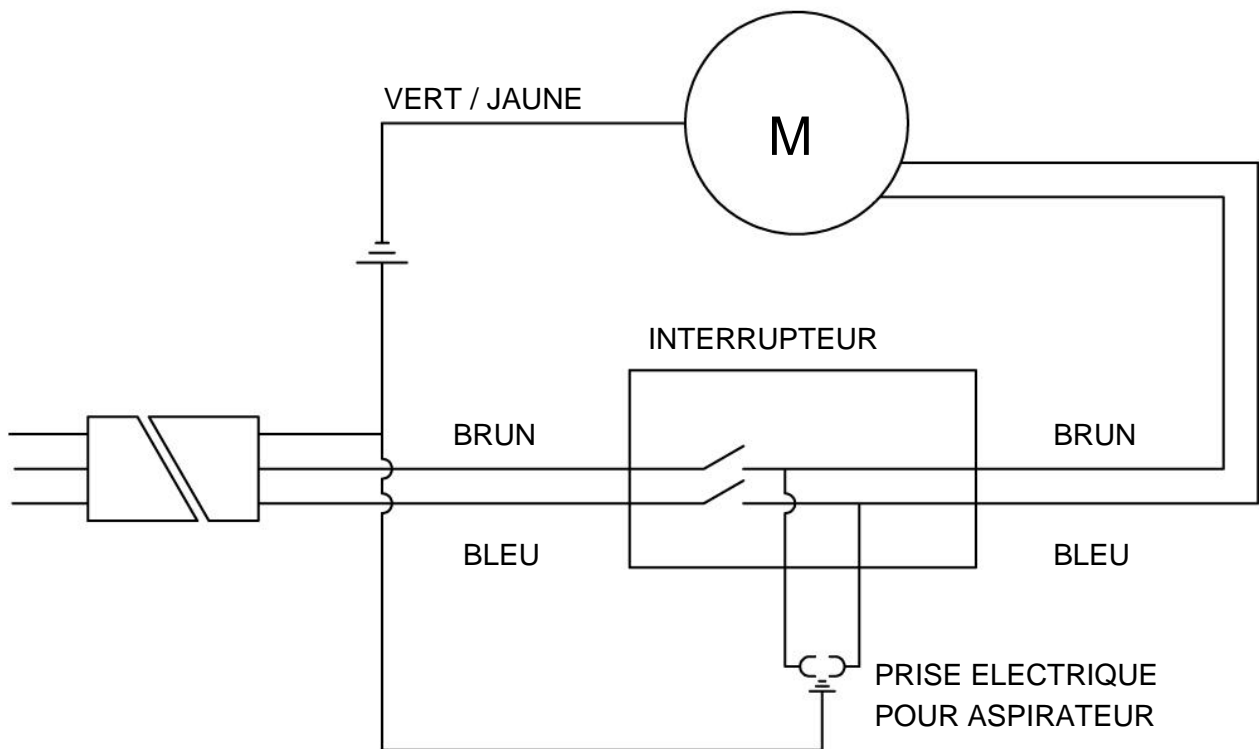
7.1 Comportement en cas de panne

Lors de panne en cours d'utilisation, éteignez la machine, et débranchez-la du réseau électrique. Des travaux sur le système électrique de la machine ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.

7.2 Instructions concernant la détection de défauts et les remèdes

Panne	Source possible	Résolution
Le moteur ne tourne pas	Pas d'électricité	Vérifiez le fusible de votre alimentation électrique
	Section du câble d'alimentation trop faible	Changez de câble d'alimentation
	Problème sur l'interrupteur	ATTENTION : ne peut être résolu que par un électricien qualifié
	Problème sur le moteur	Consultez un atelier d'entretien de moteur électrique
Le moteur s'arrête lors de la coupe, mais peut être relancé après une courte pause (protection thermique)	Câble d'alimentation défectueux	Changez de câble d'alimentation
	Avance de coupe trop rapide	Coupez plus lentement
	Le disque est émoussé	Affûtez le disque par 10-15 coupes dans du calcaire
	Le disque est défectueux	Changez de disque
	Disque ne correspondant pas à l'application	Changez de disque

7.3 Schéma électrique



7.4 Service après-vente

Lors d'une commande de pièces détachées, indiquez toujours :

- Le numéro de série (sept chiffres)
- Numéro de la pièce ou position sur l'éclaté
- Description exacte
- Nombre de pièces désirées
- Adresse exacte
- Veillez éviter des indications telles que «le plus vite possible» ou «urgent» mais indiquez clairement le mode d'expédition souhaité : «express», «par avion», etc...

Si vous n'indiquez pas le mode d'expédition souhaité, nous enverrons les pièces par le moyen considéré comme le plus raisonnable, sans être nécessairement le plus rapide.

Avec des indications exactes, vous éviterez des problèmes et des erreurs d'envoi.

En cas d'incertitude, veuillez nous envoyer la pièce défectueuse.

Dans le cas où les pièces sont couvertes par la garantie, l'envoi de la pièce défectueuse est obligatoire.

Commandez les pièces détachées du moteur directement chez le fabricant ou chez un représentant : vous gagnerez ainsi du temps et de l'argent !

Cette machine a été fabriquée par : Saint-Gobain Abrasives S.A.

190, Bd. J. F. Kennedy

L-4930 BASCHARAGE

Grand-duché de Luxembourg

Tel. : 00352 50 401 1

Fax. : 00352 50 16 63

www.construction.norton.eu

e-mail : sales.nlx@saint-gobain.com

Vous pouvez obtenir de l'aide technique, des pièces de rechanges et des disques diamantés auprès de nos distributeurs locaux.

Bénélux et France

Saint-Gobain Abrasives S.A.
Numéros de téléphone gratuits :
Belgique : 0 800 18951
France : 0 800 90 69 03
Pays Bas : 0 8000 22 02 70
e-mail : sales.nlx@saint-gobain.com

Espagne

Saint-Gobain Abrasivos S.A.
C/. Verneda del Congost s/n
Pol.Ind. El Pedregar
E-08160 MONTMELÓ (Barcelona)
Tel: 0034 935 68 68 70
Fax: 0034 935 68 67 14
e-mail: Comercial.sga-apa@saint-gobain.com

Royaume Uni

Saint-Gobain Abrasives Ltd.
Doxey Road
Stafford
ST16 1EA
Tel : 0116 2632 302
Fax : 0800 622 385
e-mail : nortondiamonduk@saint-gobain.com

Hongrie

Saint-Gobain Abrasives KFT.
Banyaleg Utca 60B
H-1225 BUDAPEST
Tel: ++36 1 371 2250
Fax: ++36 1 371 2255
e-mail: nortonbp@axelero.hu

République Tchèque

Norton Diamantove Nastroje Sro
Vinohradska 184
CS-13000 PRAHA 3
Tel: 0042 0267 13 20 21
Fax : 0042 0267 13 20 21
e-mail : norton.diamonds@komerce.cz

Allemagne

Saint-Gobain Abrasives GmbH
Birkenweg 45-49,
D-50389 WESSELING
Tel : (02236) 8911 0
Fax : (02236) 8911 30
e-mail: sales.ngg@saint-gobain.com

Autriche

Saint-Gobain Abrasives GmbH
Telsenberggasse, 37
A-5020 SALZBURG
Tel : 0043 662 43 00 76 77
Fax : 0043 662 43 01 75
e-mail: office@sga.net

Italie

Saint-Gobain Abrasivi S.p.A.
Via per Cesano Boscone, 4
I-20094 CORSICO-MILANO
Tel: 0039 02 44 851
Fax : 0039 0245 101238
e-mail : Norton.edilizia@saint-gobain.com

Pologne

Saint-Gobain Diamond Products Sp.zO.O.
AL. Krakowska 110/114
PL-00-971 WARSZAWA
Tel: 0048 22 868 29 36
Tel/Fax: 0048 22 868 29 27
e-mail: norton-diamond@wp.pl

www.construction.norton.eu

Saint-Gobain Abrasives

190, Bd. J. F. Kennedy
L-4930 BASCHARAGE
LUXEMBOURG

Tel: ++352 50401-1

Fax: ++352 501633

e-mail: sales.nlx@saint-gobain.com